



俄罗斯童话

欢乐王国

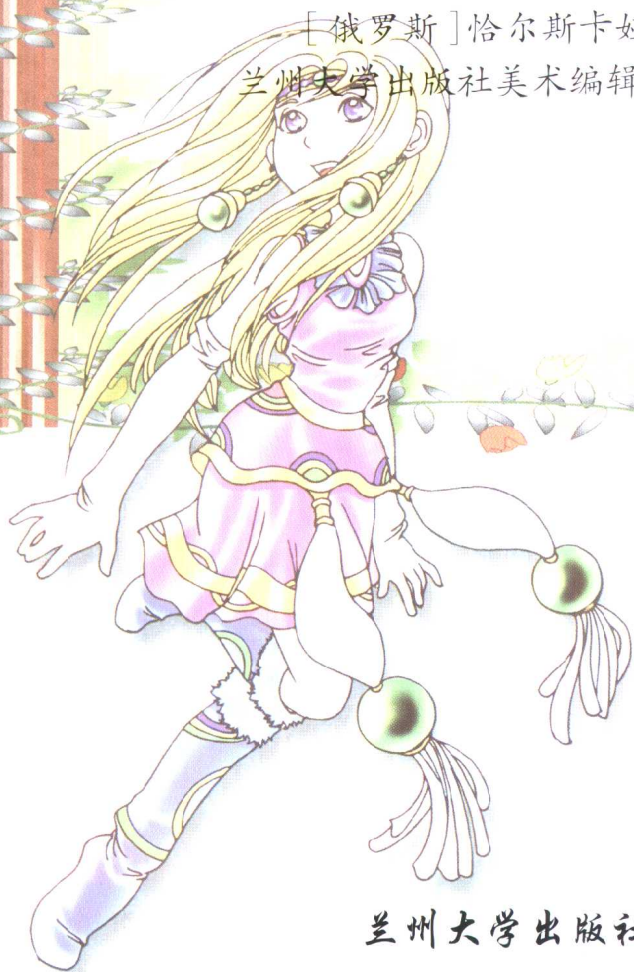


兰州大学出版社

蓝色菲亚女神的童话系列

欢乐王国

[俄罗斯] 恰尔斯卡娅 著
兰州大学出版社美术编辑室 编绘



兰州大学出版社

蓝色菲亚女神的童话系列

下 册

欢乐王国(13)

[俄]恰尔斯卡娅 著

兰州大学 出版社 编绘
美术编辑室

兰州大学出版社出版发行
兰州市天水路 308 号 电话:8617156 邮编:730000
E-mail:press@onbook.com.cn
http://www.onbook.com.cn

陕西省印刷厂印刷

开本: 787×1092 1/20

印张:1

2001 年 4 月第 1 版

2001 年 4 月第 1 次印刷

印数:1~10000 册

ISBN7-311-01805-6/G·700

单册定价:4.00 元
全套定价:32.00 元



zài hěn yuǎn de dì fang yǒu yí gè huān lè wáng guó zhè er de
在很远的地方，有一个欢乐王国，这儿的

rén men bù lùn shén me shí hòu dōu zài bù tíng de xiào shuō huà shí chī
人们不论什么时候都在不停地笑，说话时，吃

fàn shí shuì jiào shí
饭时，睡觉时……

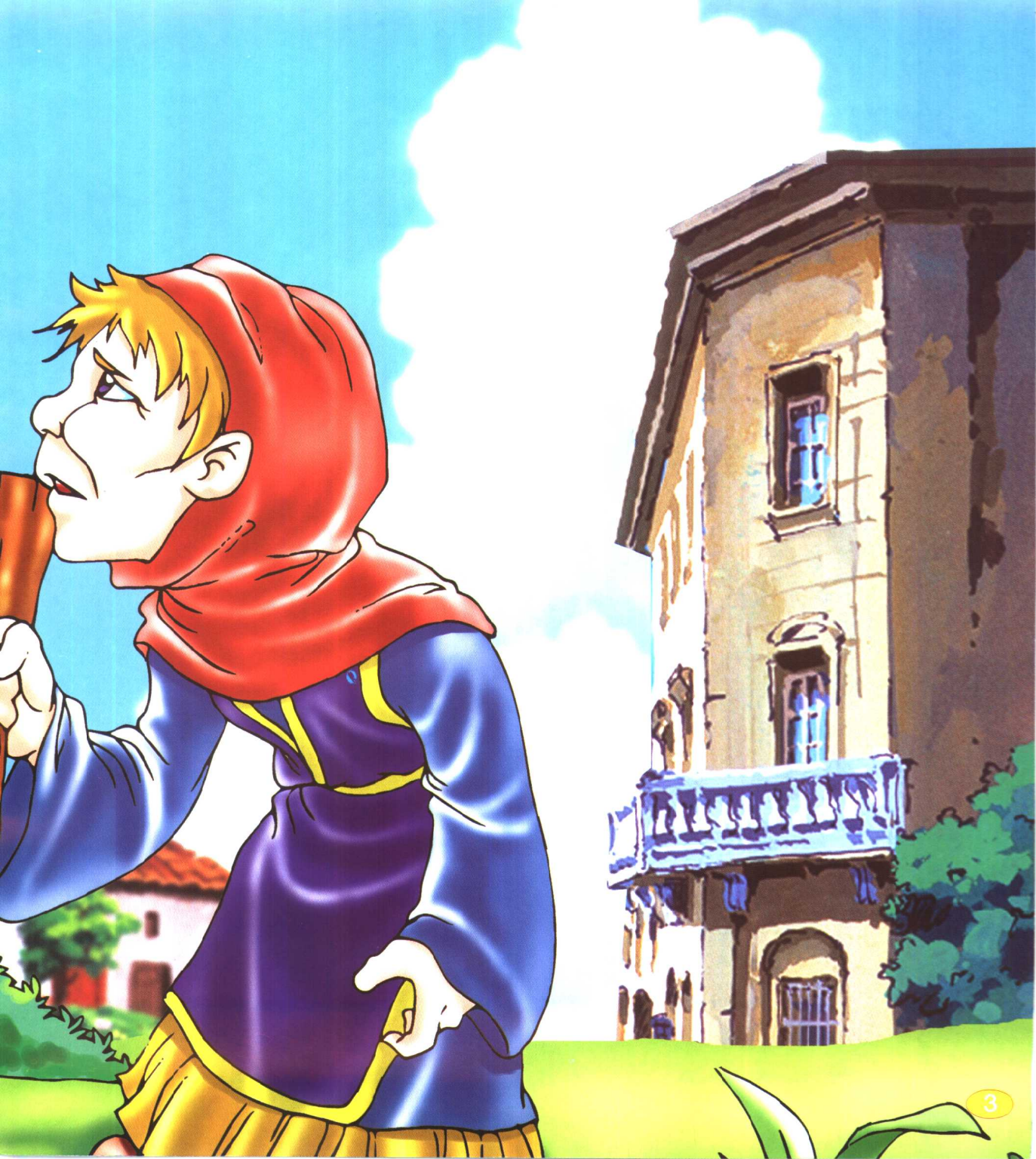


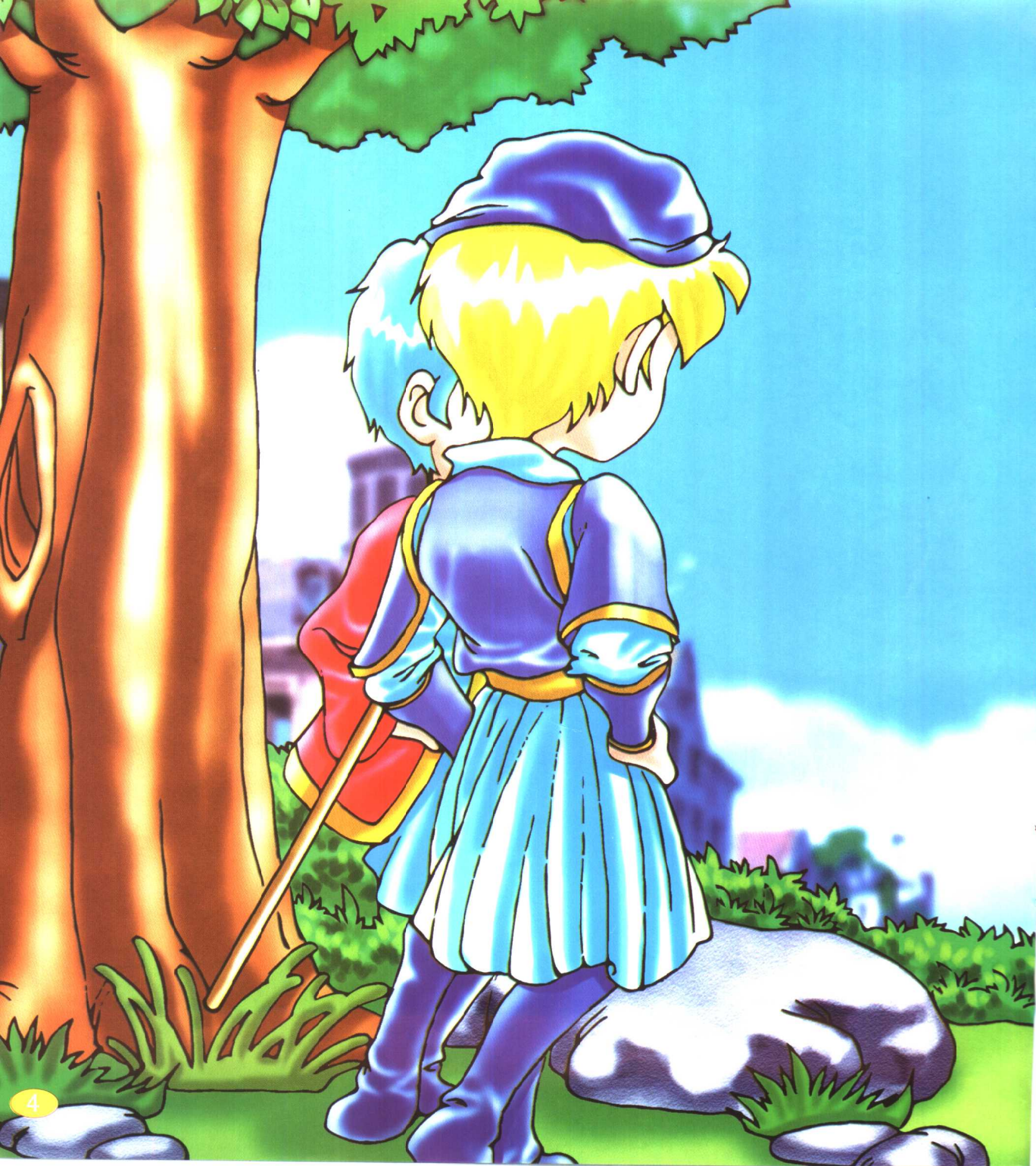
yì tiān chéng lǐ lái le gè shòu gǔ lín xún mǎn liǎn yōu shāng de lǎo tài
一天，城里来了个瘦骨嶙峋、满脸忧伤的老太

pó rén men wèn tā shì shuí cóng nǎ lǐ lái tā shuō wǒ jiào pín
婆。人们问她是谁，从哪里来？她说：“我叫贫

qióng cóng bié chù lái dào zhè lǐ wǒ qù guò xǔ duō chéng shì zhǐ yǒu zhè lǐ
穷，从别处来到这里。我去过许多城市，只有这里

bù shì hé wǒ zhù
不适合我住。”



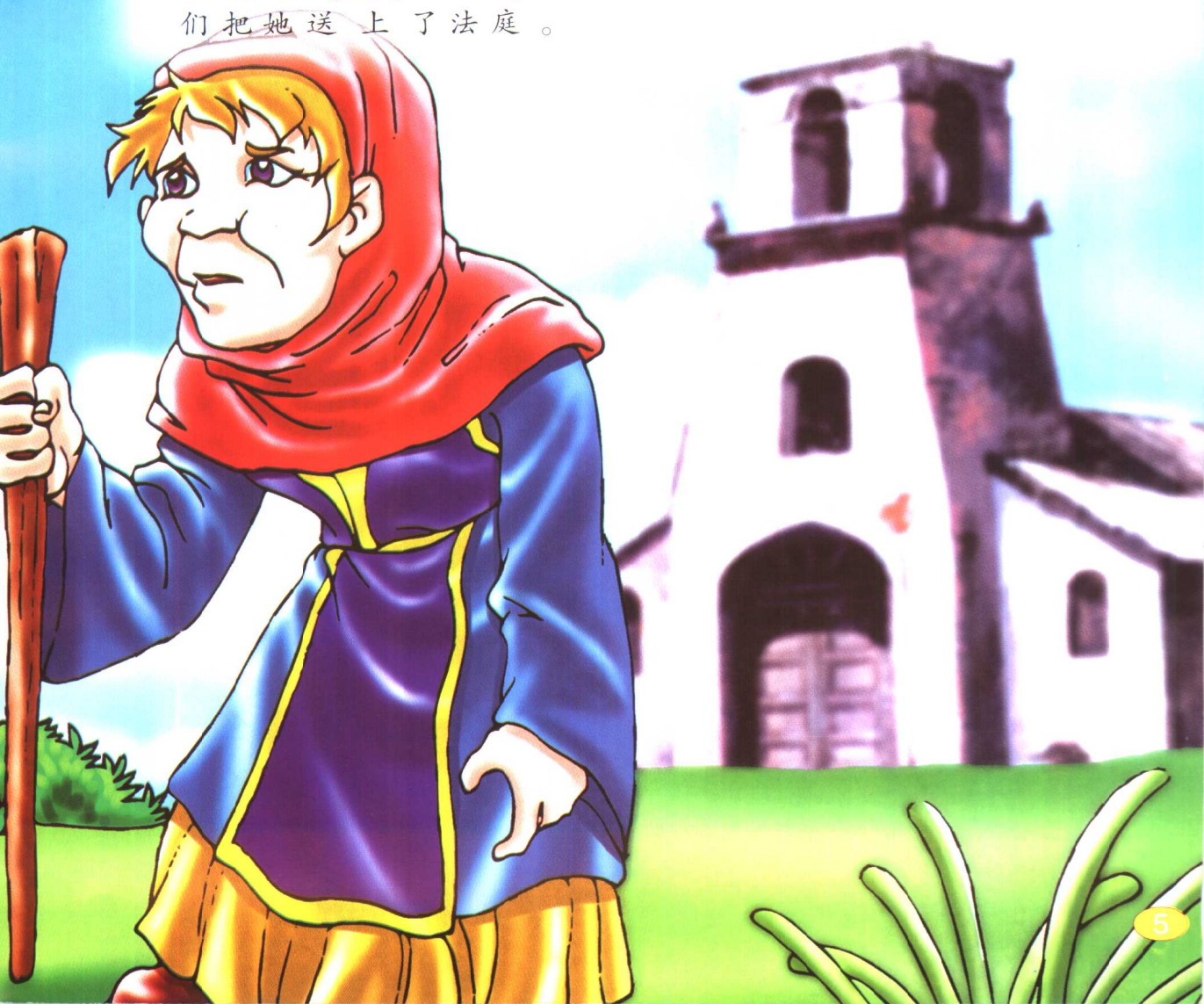


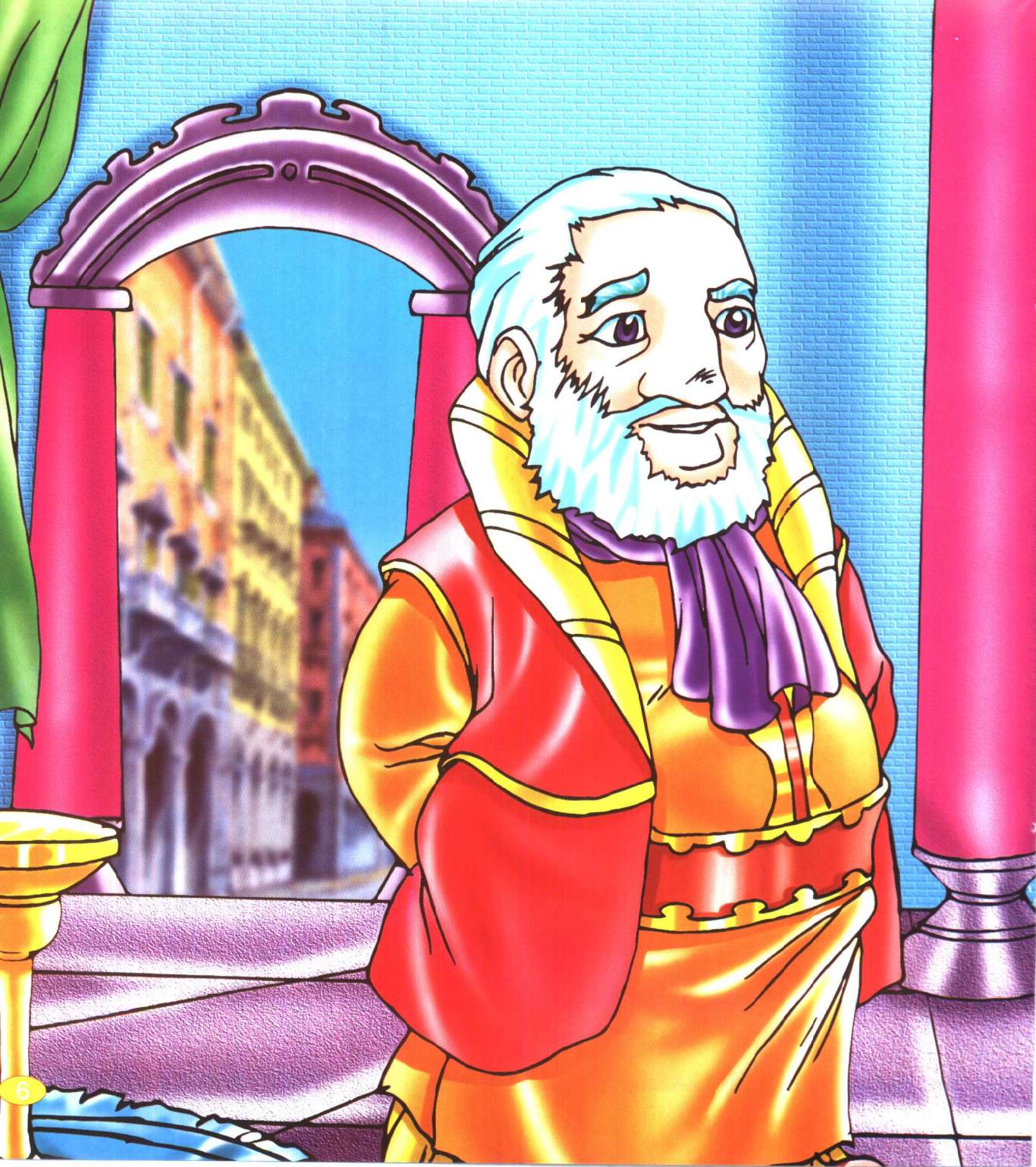
yuán lái shì zhì yàng nǐ wèi shén me bú xiào ne rén men wèn
“ 原来是这样，你为什么 not 笑呢？”人们问

dào bù wǒ xiào bú chū lái wǒ zuì hèn xiào le lǎo tài pó
道。“不，我笑不出来，我最恨笑了！”老太婆

shuō wú lùn rén men zén yàng quàn lǎo tài pó jiù shì bú xiào yú shì rén
说。无论人们怎样劝，老太婆就是不笑。于是人

men bǎ tā sòng shàng le fǎ tíng
们把她送上了法庭。







fǎ guān duì tā shuō hā ha rǔ guǒ nǐ bú xiào de huà jiù
法官对她说：“哈哈，如果你不笑的话，就

bú fàng nǐ huí qù kě shì gù zhì de lǎo tài pó yī jiù bú huì xiào
不让你回去！”可是固执的老太婆依旧不会笑。

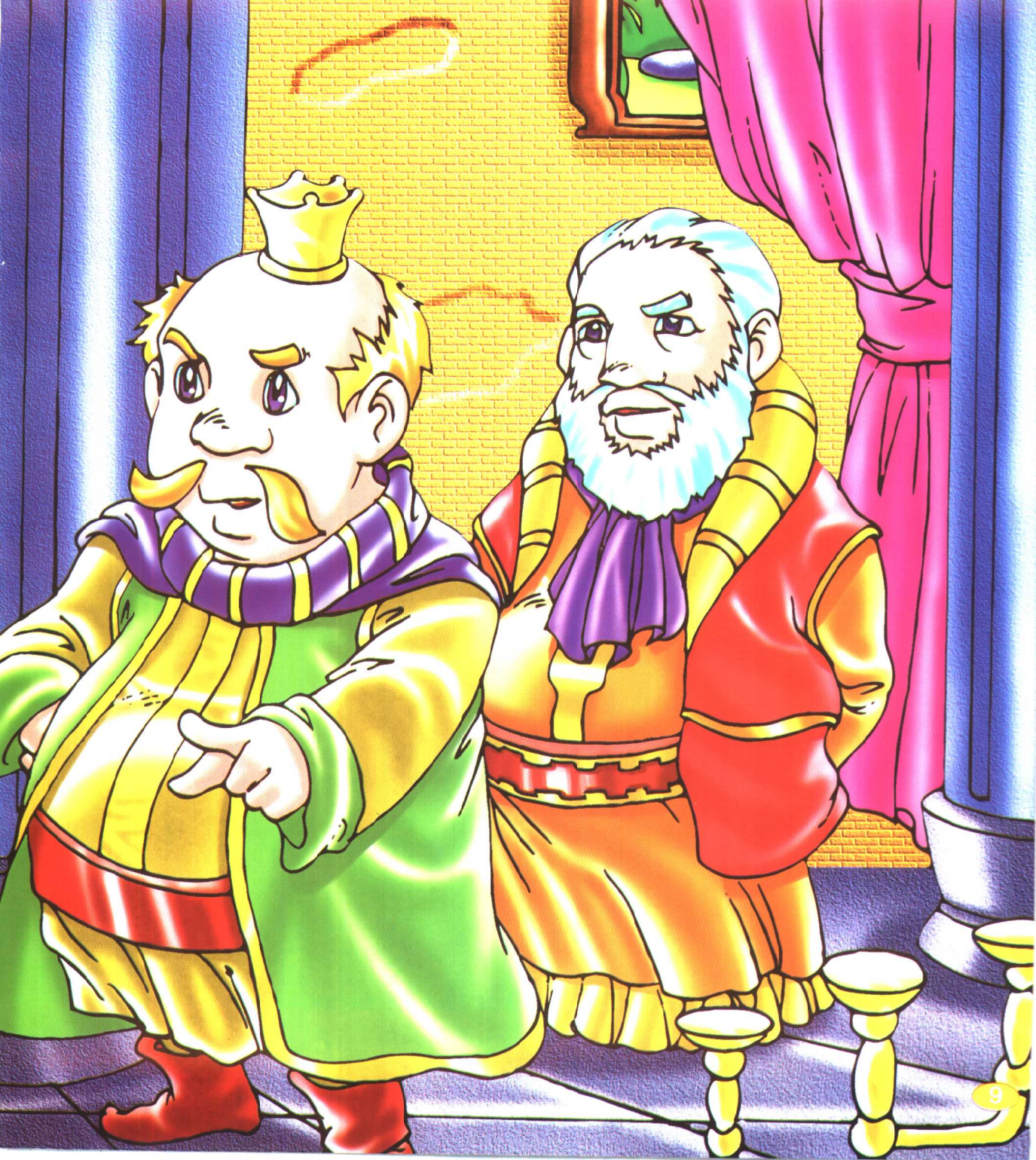
rén men méi yǒu bàn fǎ zhǐ hǎo qù zhǎo guó wáng
人们没有办法，只好去找国王。

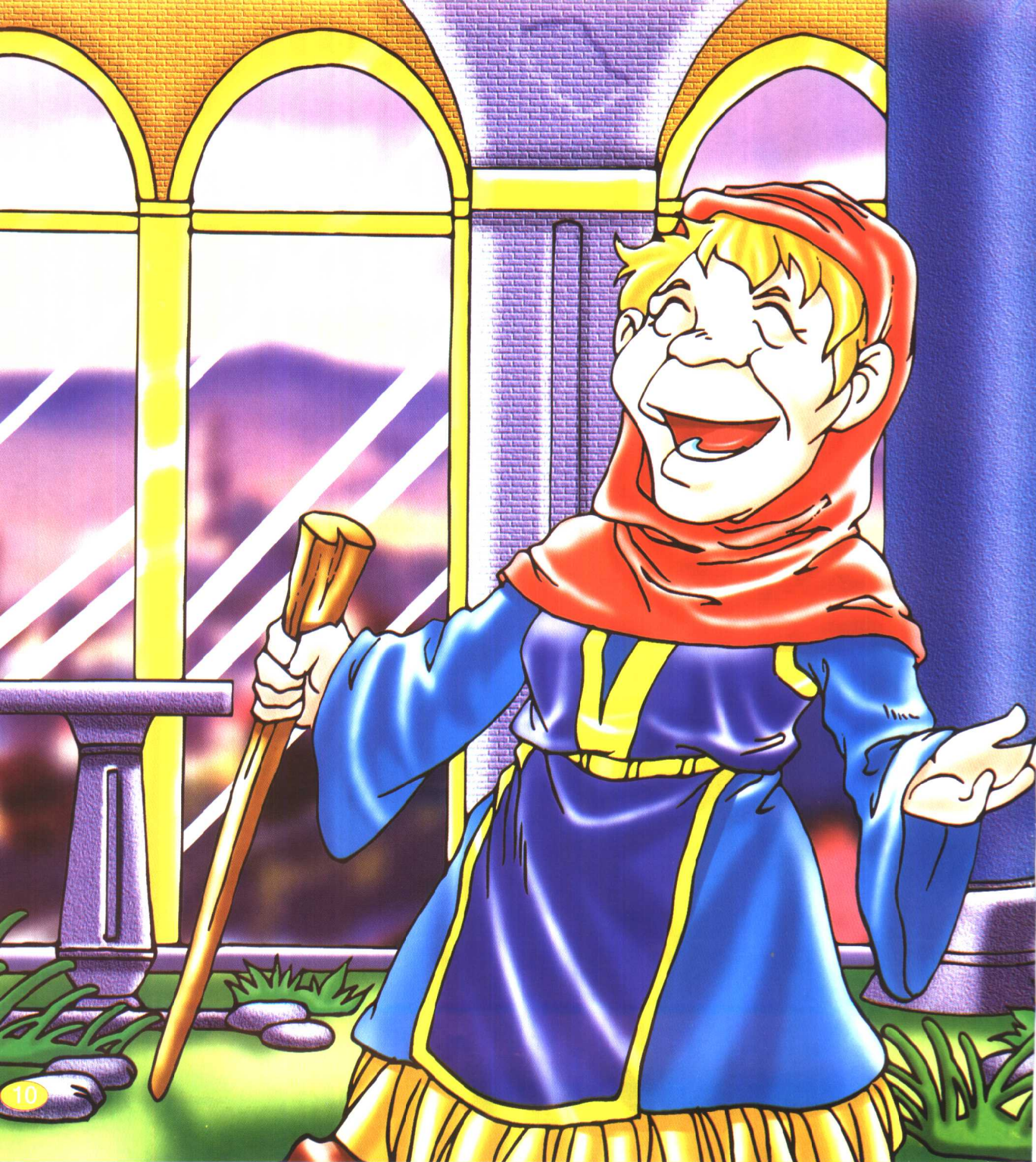


guó wáng tīng shuō le zhè jiàn shì jiù bǎ lǎo tài pó jiào dào wáng gōng duì
国王听说了这件事，就把老太婆叫到王宫，对

tā shuō yīn wèi nǐ gù zhí de bú xiào suǒ yǐ wǒ yào chéng fá nǐ wǒ
她说：“因为你固执地不笑，所以我要惩罚你。我

yào bō duó nǐ xiào de quán lì nǐ yǒng yuǎn dōu bù néng xiào le
要剥夺你笑的权利，你永远都不能笑了！”



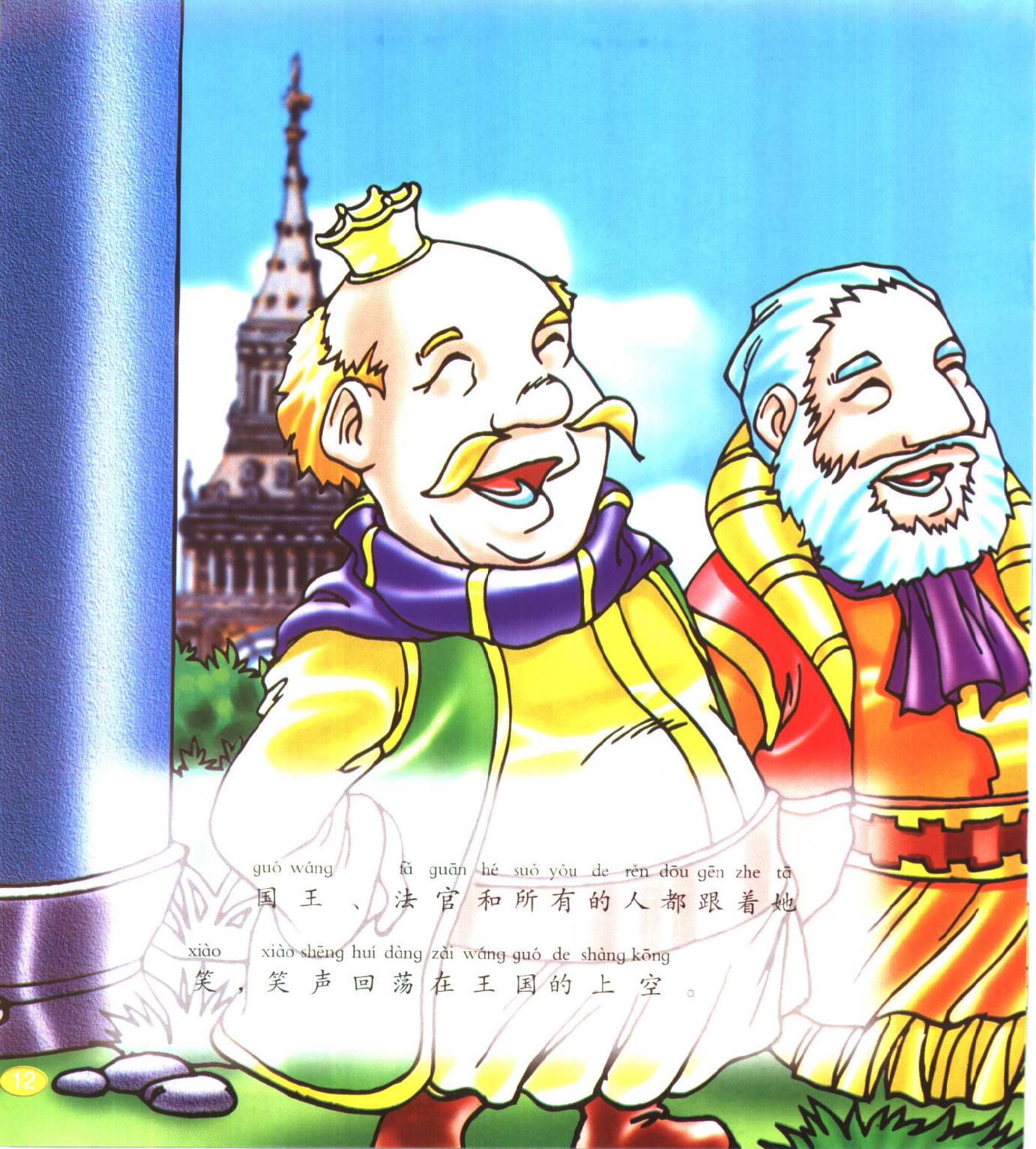


tū rán lǎo tài pó dà xiào qǐ lái tài hǎo le wǒ zhōng yú
突然，老太婆大笑起来：“太好了！我终于

bǎi tuō le píng shēng zuì tǎo yàn de dōng xī xiào tā de xiào shā
摆脱了平生最讨厌的东西一笑。”她的笑沙

yǎ lěng mò dàn shēng yīn què hěn dà
哑、冷漠，但声音却很大。





guó wáng fǎ guān hé suǒ yǒu de rén dōu gēn zhe tā
国 王 、 法 官 和 所 有 的 人 都 跟 着 她

xiào xiào shēng huí dàng zài wáng guó de shàng kōng
笑 ， 笑 声 回 荡 在 王 国 的 上 空 。



lǎo tài pó de xiào shēng yuè lái yuè dà yuè lái yuè guài ér rén men
老太婆的笑声越来越大，越来越怪，而人们

de xiào shēng què jiàn jiàn xiǎo le xià lái huān lè de xīn qíng tū rán xiāo shī
的笑声却渐渐小了下来，欢乐的心情突然消失
了。

